

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ



«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Вченою радою факультету іноземних мов

Протокол № 7 від 18.03.2021р.

Голова Т.С. доц. Шавловська Т.С.

ПРОГРАМА АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

з Німецької мови та методики її навчання
(назва атестаційного екзамену)

освітній ступінь бакалавр
(назва освітнього ступеня)

спеціальність 014 Середня освіта
(код і назва спеціальності)

освітня програма Середня освіта: мова і література (німецька)

Середня освіта: мова і література (англійська)
(назва освітньої програми)

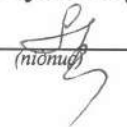
ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньої програми


(підпис) доц. Шавловська Т.С.
(ініціали, прізвище)

ПОГОДЖЕНО:

Голова ради з якості вищої освіти
факультету іноземних мов



(підпис) доц. Рябушко С.О.
(ініціали, прізвище)

РЕКОМЕНДОВАНО:

кафедрою романо – германської філології
та МНІМ

протокол № 7 від 17.02.2021 р.

Завідувач кафедри


(підпис, ініціали, прізвище) доц. Рябушко С.О.

Розробники програми: Шавловська Тетяна Сергіївна, кандидат

філологічних наук, доцент кафедри романо –
германської філології та МНІМ;

Головіна Наталія Борисівна, кандидат

філологічних наук, доцент кафедри романо –
германської філології та МНІМ

Рецензент програми: Вдовенко Тетяна Олександрівна, кандидат

філологічних наук, доцент кафедри англійської
філології

1. МЕТА І ЗАВДАННЯ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Метою атестаційного екзамену є: визначення рівня підготовки здобувача ОС «бакалавр» як конкурентноспроможного фахівця-вчителя з глибокими фундаментальними знаннями, здатного будувати свою діяльність на основі креативного підходу до навчання німецької мови в закладах загальної середньої освіти та готового до продовження навчання на другому освітньо-науковому рівні вищої освіти.

Завданнями атестаційного екзамену є: розкриття змісту академічної підготовки здобувача ОС «бакалавр» на основі теоретичних досліджень і практичних наукових результатів, що передбачені освітньою програмою Середня освіта: мова і література (німецька). Середня освіта: мова і література (англійська).

2. ЕТАПИ ТА ФОРМИ ПРОВЕДЕННЯ

2.1. Етапи проведення: 1 етап

2.2. Форми проведення – усна

3. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ ЗАВДАНЬ

3.1. Структура екзаменаційного завдання

Назва екзаменаційного завдання	Компетентності, що перевіряються	Результати навчання, що перевіряються
Завдання для перевірки фахових компетентностей зі спеціальності		
Завдання №1 – лінгвістичний аналіз художнього тексту та пояснення певних мовних явищ на прикладах підкреслених слів і фрагментів твору	ФК 7. Здатність дотримуватися сучасних мовних норм (з німецької та української мов), володіти німецькою мовою на рівні С1, використовувати різні форми й види комунікації в освітній діяльності, обирати мовні засоби відповідно до стилю й типу тексту ФК 9. Здатність орієнтуватися в літературному процесі країн і народів світу (від давнини до сучасності), спадщині письменників у контексті літератури, історії, культури, використовувати знання мов і здобутки світової культури для формування національної свідомості, культури учнів, їхньої моралі, ціннісних орієнтацій у сучасному суспільстві ФК 10. Здатність інтерпретувати й зіставляти мовні та	ПРН 3. Знати мовні норми, соціокультурні ситуації розвитку німецької мови, особливості використання мовних одиниць у певному контексті, мовного дискурсу художньої літератури ПРН 4. Знати специфіку перебігу літературного процесу різних країн у культурному контексті, літературних напрямів, течій, жанрів, стилів, здобутків національних літератур, класичних й сучасних художніх творів ПРН 6. Вміти творчо критично мислити, творчо використовувати різні теорії й досвід (вітчизняний, закордонний) у процесі вирішення соціальних і професійних завдань Володіти комунікативною компетентністю з німецької мови (лінгвістичний, мовленнєвий,

	<p>літературні явища, використовувати різні прийоми й методи аналізу художнього тексту</p>	<p>соціокультурний, прагматичний компоненти, відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти), здатність удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті</p> <p>ПРН 9. Володіти різними видами аналізу художнього твору, визначати його жанрово-стильові своєрідності, місце в літературному процесі, традиції й новаторство, зв'язки твору з фольклором, міфологією, релігією, філософією; виділяти значення для національної та світової культур.</p> <p>ПРН 10. Володіти навичками атрибуції, розрізняти літературно-культурні епохи, напрями, течії, жанри, стилі за їхніми сутнісними характеристиками</p> <p>ПРН 11. Порівнювати мовні та літературні факти, явища, визначати їхні подібності й відмінності</p>
<p>Завдання №2 – реферування статті німецькомовного газетного дискурсу та укладання тесту множинного вибору (5-10 завдань) за текстом</p>	<p>ФК 8. Здатність використовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних монологічних і діалогічних текстів в усній та письмовій формах (німецькою мовою), володіти методикою формування й розвитку комунікативної компетенції учнів</p>	<p>ПРН 18. Формувати комунікаційну стратегію з колегами, соціальними партнерами, учнями (вихованцями) та їхніми батьками із дотриманням етичних норм спілкування, принципів толерантності, творчого діалогу, співробітництва та взаємоповаги до всіх учасників освітнього процесу</p> <p>ПРН 19. Мати здатність до ефективного спілкування в науково-навчальній, соціально-культурній та офіційно-діловій сферах;</p>

		<p>участь у дискусіях, відстоювання власної думки (позиції), дотримання культури поведінки</p> <p>ПРН 23. Мати здатність аналізувати й вирішувати соціально та особистісно значущі світоглядні проблеми, приймати рішення на підставі сформованих ціннісних орієнтирів, визначати власну соціокультурну позицію в полікультурному суспільстві, бути носієм і захисником національної культури</p>
<p>Завдання №3 – з перевірки методичної компетенції здобувача ОС «бакалавр»: планування роботи вчителя німецької мови за підручником та захист портфоліо</p>	<p>ФК 1. Здатність формувати в учнів предметні компетентності</p> <p>ФК 2. Здатність застосовувати сучасні методи й освітні технології навчання</p> <p>ФК 3. Здатність здійснювати об'єктивний контроль і оцінювання рівня навчальних досягнень учнів з німецької мови</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати особливості сприйняття й засвоєння учнями навчальної інформації з метою прогнозу ефективності та корекції освітнього процесу</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати досягнення сучасної науки в галузі теорії та історії німецької мови в закладах загальної середньої освіти, практиці навчання німецької мови</p> <p>ФК 6. Здатність реалізовувати ефективні підходи (особистісно-орієнтований, діяльнісний, компетентнісний) до викладання німецької мови на підставі передового вітчизняного й міжнародного досвіду</p> <p>ФК 11. Здатність доцільно використовувати й</p>	<p>ПРН 1. Знати сучасні філологічні й дидактичні засади навчання німецької мови</p> <p>ПРН 2. Знати елементи теоретичного й експериментального (пробного) дослідження в професійній сфері та методи їхньої реалізації</p> <p>ПРН 5. Знати державний стандарт загальної середньої освіти, навчальні програми з іноземних мов для закладів загальної середньої освіти та практичні шляхи їхньої реалізації в різних видах урочної та позаурочної діяльності учнів</p> <p>ПРН 6. Вміти творчо-критично мислити, творчо використовувати різні теорії й досвід (вітчизняний, закордонний) у процесі вирішення соціальних і професійних завдань</p> <p>ПРН 7. Уміти працювати з теоретичними та науково-методичними джерелами (зокрема цифровими), видобувати, обробляти й систематизувати інформацію, використовувати її в освітньому процесі</p>

	<p>створювати сучасне навчально-методичне забезпечення (обладнання) для проведення занять</p> <p>ФК 12. Здатність до критичного аналізу, діагностики й корекції власної педагогічної діяльності, оцінки педагогічного досвіду (вітчизняного, закордонного) у галузі викладання німецької мови з метою професійної саморегуляції й свідомого вибору шляхів вирішення проблем в освітньому процесі</p> <p>ФК 13. Здатність здійснювати власне дослідження в освітній діяльності, узагальнювати й оприлюднювати результати досліджуваної проблеми</p> <p>ФК 14. Здатність створювати рівноправний і психологічно позитивний клімат для навчання, організувати ефективну комунікацію між учасниками освітнього процесу (учнями, учителями, батьками та ін.)</p> <p>ФК 15. Здатність взаємодіяти зі спільнотами (на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях) для розвитку професійних знань і фахових компетентностей, використовувати перспективний практичний досвід й соціокультурний контекст для реалізації освітніх цілей</p> <p>ФК 16. Здатність розуміти вимоги до діяльності за спеціальністю, зумовлені необхідністю забезпечення сталого розвитку України, її зміцнення як демократичної, соціальної, правової держави</p>	<p>ПРН 14. Володіти методиками білінгвального й інтегрованого навчання мови й фахового змісту, дидактикою багатомовності та методикою паралельного вивчення споріднених мов, методикою роботи в гетерогенному (змішаному) навчальному середовищі</p> <p>ПРН 15. Застосовувати сучасні методики й технології (зокрема інформаційні) для забезпечення якості освітнього процесу в закладах загальної середньої освіти</p> <p>ПРН 16. Володіти прийомами й методиками діагностування навчальних досягнень учнів з німецької мови; вміти здійснювати педагогічний супровід самовизначення учнів</p> <p>ПРН 17. Мати здатність до рефлексії, володіти навичками оцінювання непередбачуваних проблем у професійній діяльності й певних шляхів їх вирішення</p> <p>ПРН 20. Мати здатність до організації освітнього процесу у закладах загальної середньої освіти, співпраці учнів (вихованців), ефективної співпраці в команді (педагогічному колективі освітнього закладу, інших професійних об'єднаннях)</p> <p>ПРН 24. Вміти ефективно організувати, аналізувати, критично оцінювати, нести відповідальність за результати власної професійної діяльності</p> <p>ПРН 25. Забезпечувати охорону життя й здоров'я</p>
--	---	---

3.2. Зміст екзаменаційних завдань

Атестаційний екзамен з Німецької мови та методики її навчання складається з трьох завдань для перевірки фахових компетентностей зі спеціальності:

завдання 1: лінгвістичний аналіз художнього тексту та пояснення певних мовних явищ на прикладах підкреслених слів і фрагментів твору;

завдання 2: реферування статті німецькомовного газетного дискурсу та укладання тесту множинного вибору (5-10 завдань) за текстом;

завдання 3: з перевірки методичної компетенції здобувача ОС «бакалавр»: планування роботи вчителя німецької мови за підручником та захист портфоліо

Завдання №1 - лінгвістичний аналіз художнього тексту та пояснення певних мовних явищ на прикладах підкреслених слів і фрагментів твору

Орієнтовний перелік текстів для здійснення лінгвістичного аналізу

1. Генріх Т. Белль / Heinrich Th. Böll

- 1.1. „*Der Lacher*“
- 1.2. „*Der Bergarbeiter*“
- 1.3. „*Anekdote zur Senkung*“
- 1.4. „*Und sagte kein einziges Wort*“
- 1.5. „*Ansichten eines Clowns*“

2. Вольфганг Борхерт / Wolfgang Borchert

- 2.1. „*Hundeblume*“
- 2.2. „*Draußen vor der Tür*“
- 2.3. „*Nachts schlafen die Ratten doch*“
- 2.4. „*Schischyphusch oder der Kellner meines Onkels*“
- 2.5. „*Die traurigen Geranien*“

3. Ільзе Айхінгер / Ilse Aichinger

- 3.1. „*Das Fenster – Theater*“
- 3.2. „*Der Gefesselte*“
- 3.3. „*Ein Engel in der Nacht*“
- 3.4. „*Wo ich wohne*“
- 3.5. „*Mein Vater aus Stroh*“

4. Томас Манн / Thomas Mann

- 4.1. „*Tonio Kröger*“
- 4.2. „*Ein Glück*“
- 4.3. „*Das Wunderkind*“
- 4.4. „*Der Tod in Venedig*“

- 4.5. „*Buddenbroocks: Verfall einer Familie*“
5. Артур Шніцлер / Arthur Schnitzler
- 5.1. „*Die Fremde*“
- 5.2. „*Blumen*“
- 5.3. „*Die Frau des Weisen*“
- 5.4. „*Die Toten schweigen*“
- 5.5. „*Casanovas Heimfahrt*“
6. Бертольт Брехт / Bertolt Brecht
- 6.1. „*Der Soldat von La Ciotat*“
- 6.2. „*Wenn die Haifische Menschen wären*“
- 6.3. „*Leben des Galilei*“ (*Auszug aus dem Drama*)
- 6.4. „*Die natürliche Eigentumstrieb*“
- 6.5. „*Der gute Mensch von Sezuan*“

Приклад схеми лінгвістичного аналізу художнього тексту

- I. Загальна характеристика тексту:
- автор, назва тексту;
 - літературний напрям;
 - жанр, стиль.
- II. Жанрово-стилістичні та функціональні ознаки твору:
- сюжетна організація тексту;
 - тип мовлення (1/3 особа оповідання);
 - функціональний тип мовлення (опис, оповідання, роздум), домінуюча складова типу мовлення;
 - типи оповідальної характеристики персонажів (пряма, непряма характеристика);
 - зв'язність тексту: мовні засоби зв'язності та їх роль у тексті;
 - індивідуально-авторські стилістичні особливості тексту, рівні відбору мовних засобів та їхня організація з використанням стилістичних прийомів
- III. Жанрово-стильові особливості тексту:
- лексико-фразеологічний склад тексту: лексика, фразеологія, запозичення, сфера функціонування (книжкова – розмовна – просторічна – діалектна; архаїчна – сучасна; пасивна – активна; висока – нейтральна), термінологія;
 - синтаксис: співвідношення різних типів речень; засоби зв'язку речень у тексті;

- художні деталі та їх особливості вживання в аналізованому тексті. Символ художнього тексту;
- інформативність тексту: змістово-фактуальна, змістово-концептуальна та змістово-підтекстова інформація;
- заголовок тексту та його функція в аналізованому творі.

1.2. Тематика питань з теорії німецької мови для пояснення виділених у тексті мовних явищ

Стилістика:

1. *Mittel der Bildhaftigkeit* / Художні засоби зображальності.
2. *Mittel der Bildlichkeit* / Художні засоби виразності.
3. *Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire* / Засоби створення гумору та сатири.
4. *Arten der Rededarstellung* / Види нарації (оповіді) в художньому творі.
5. *Figuren der Auslassung* / Синтактико-стилістичні засоби, що базуються на редуції початкової моделі (еліпсис, апосіопеза, асиндетон).
6. *Stilfiguren der Anordnung und des Platzwechsels* / Синтактико-стилістичні засоби, що базуються на експансії початкової моделі (повторення, тавтологія, полісиндетон).
7. *Stilistisch differenzierter Wortbestand der Sprache* / Стилістично маркована лексика мови.
8. *Syntaktische stilistische Mittel* / Виразальні засоби на синтаксичному рівні.

Лексикологія:

1. *Polysemie und Homonymie* / Полісемія та омонімія.
2. *Wortschatzerweiterung durch Übernahme aus anderen Sprachsystemen (Fremdwort / Lehnwort / Internationalismus)* / Збагачення словникового складу мови шляхом іншомовних запозичень.
3. *Wortschatzerweiterung durch semantische Derivation (Metapher, Metonymie und ihre Abarten)* / Роль семантичної деривації в розширенні лексику.
4. *Grundtypen der Wortbildung: Ableitung; Zusammensetzung; Zusammenbildung; Abkürzung* / Способи словотворення: афіксальні, осново-, словоскладання, аббревіація.
5. *Phraseologie* / Фразеологія.

Теоретична граматики:

1. *Grammatische Kategorien des Verbs* / Граматичні категорії дієслова.
2. *Grammatische Kategorien des Substantivs.* / Граматичні категорії іменника.
3. *Grammatische Kategorien des Adjektivs* / Граматичні категорії прикметника.
4. *Die Satzreihe. Klassifikation der Satzreihen in der traditionellen Grammatik* / Складносурядне речення. Класифікація складносурядних речень.
5. *Das Satzgefüge. Die Arten der Nebensätze* / Складнопірядне речення. Види складнопірядних речень.

Теоретична фонетика:

1. *Modifikation der Laute im Redestrom / Модифікація звуків у мовленні.*
2. *Intonation. Terminale, progrediente und interrogative Melodie / Інтонація. Типи мелодики речення: завершеності, незавершеності, питальна.*

Завдання №2 – реферування статті німецькомовного газетного дискурсу та укладання тесту множинного вибору (5-10 завдань) за текстом

Теми для обговорення за реферованим газетним текстом:

1. *Людина та суспільство*
2. *Гендерна рівність*
3. *Молодь. Проблеми молоді*
4. *Захист навколишнього середовища*
5. *Коронавірус та освіта: аналіз проблем і наслідків*
6. *Система освіти Німеччини / України*
7. *ЗМІ, всесвітня мережа «Інтернет» у житті сучасної людини*
8. *Основні вади суспільства: шкідливі звички, залежність, криміналістика*
9. *Економічний розвиток, економічна / політична криза*
10. *Сучасні мистецтво та культура*
11. *Безпечне навчання учнів в умовах пандемії*
12. *Процеси євроінтеграції в сучасному світі*
13. *Культурні традиції Німеччини / України*
14. *Права людини в суспільстві*
15. *Новітні інформаційні технології та їх роль в освіті*
16. *Головні зміни в освіті у 2020 році*
17. *Молодіжна культура в Німеччині / Україні*
18. *Міграційні процеси в Німеччині / Україні*
19. *Національні свята в Німеччині / Україні*
20. *Жити і працювати “по-новому” в режимі карантину*
21. *Академічна мобільність здобувачів ОС «бакалавр» Німеччини / України*
22. *Проблеми працевлаштування в Німеччині / Україні*
23. *Проблеми охорони здоров'я людини в Німеччині / Україні*
24. *Міжнародний досвід дистанційної освіти*
25. *Гуманітарна та соціальна політика Німеччини / України*

Завдання №3 – з перевірки методичної компетенції здобувача ОС «бакалавр»: планування роботи вчителя німецької мови за підручником та захист портфоліо

3.1. Перелік теоретичних питань з дисципліни
«Німецька мова та методика її навчання»

1. Методика як теорія і практика навчання іноземних мов. Зв'язок методики навчання іноземних мов з іншими науками

2. Специфіка реалізації дидактичних принципів (наочності, свідомості, активності та ін.) у процесі навчання іноземних мов в закладах загальної середньої освіти
3. Цілі та зміст навчання читання. Приклади вправ на розвиток графемно-фонемних зв'язків при навчанні читання
4. Функції німецькомовного тексту як джерела інформації. Труднощі навчання читання. Приклади вправ
5. Дистанційна освіта і особливості її організації
6. Цілі та зміст навчання діалогічного мовлення. Приклади вправ на засвоєння діалогічних єдностей різних видів
7. Цілі та зміст навчання монологічного мовлення. Приклади вправ щодо розвитку монологічного мовлення при навчанні говоріння
8. Мета і зміст навчання письма. Роль письма у навчанні німецької мови
9. Письмо як засіб контролю. Навчання писемного мовлення
10. Функції контролю і вимоги до нього
11. Об'єкти контролю і критерії оцінювання знань учнів
12. Можливості застосування тестового контролю
13. Цілі та зміст навчання аудіювання. Комплекс вправ для розвитку аудитивних умінь учнів
14. Навчання активного граматичного матеріалу учнів 5-9 класів
15. Прийоми семантизації лексичного матеріалу з теми «Одяг»
16. Особливості навчання німецької мови на II ступені закладів загальної середньої освіти
17. Цілі та принципи планування освітньої діяльності з німецької мови
18. Урок німецької мови як основна одиниця освітнього процесу. Вимоги до уроку
19. Типи та структура уроку німецької мови. Аналіз уроку з німецької мови
20. Принципи організації позакласної роботи з німецької мови. Форми позакласної виховної роботи з німецької мови
21. Сучасні технології навчання німецької мови
22. Формування соціокультурної компетенції учнів на уроках німецької мови
23. Комунікативно – діяльнісний підхід щодо навчання німецької мови
24. Гра як стрижневий елемент уроку німецької мови
25. Змішане навчання німецької мови: особливості організації

3.2. Планування роботи вчителя німецької мови за підручником

Список підручників з німецької мови:

1. Німецька мова. 5 клас. 5-й рік навчання. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2018
2. Німецька мова. 5 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2013
3. Німецька мова. 6 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2014
4. Німецька мова. 6 клас. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2014
5. Німецька мова. 7 клас. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2015
6. Німецька мова. 7 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2015
7. Німецька мова. 8 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2016
8. Німецька мова. 8 клас. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2016
9. Німецька мова. 8 клас. Л.В. Горбач, 2016
10. Німецька мова. 9 клас. С.І. Сотникова, Г.В. Гоголева, 2017
11. Німецька мова. 9 клас. М.М. Сидоренко, О.А. Палій, 2017
12. Німецька мова. 9 клас. Л.В. Горбач, 2017

3.3. Структура Портфоліо

Частина I. Особистісний щоденник здобувача освітнього ступеня «бакалавр».

Частина II. Результати володіння професійно-методичною компетентністю здобувача освітнього ступеня «бакалавр».

Частина III. Прогрес здобувача освітнього ступеня «бакалавр» в оволодінні професійно-методичною компетентністю.

Частина IV. План подальшого вдосконалення професійно-методичної компетентності здобувача освітнього ступеня «бакалавр».

4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЕКЗАМЕНАЦІЙНИХ ЗАВДАНЬ

4.1. Шкала та схема формування підсумкової оцінки

Переведення підсумкового балу за 100-бальною шкалою оцінювання в підсумкову оцінку за традиційною шкалою

Підсумковий бал	Оцінка за традиційною шкалою
	екзамен
90-100	відмінно
70-89	добре
51-69	задовільно
1-50	незадовільно

Результат атестаційного екзамену визначається як середньоарифметичне усіх оцінок здобувача ОС «бакалавр», які він отримав за кожне з питань екзаменаційного білету. Цей бал переводиться у 100-бальну шкалу.

Таблиця переведення середньозваженого балу у 100 – бальну шкалу

<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>	<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>	<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>	<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>	<i>100-бальна</i>	<i>сер. бал</i>
100	4,97–5,00	80	4,10–4,14	60	3,10–3,14	40	2,25–2,29	20	1,15–1,20
99	4,94–4,96	79	4,05–4,09	59	3,05–3,09	39	2,20–2,24	19	1,09–1,14
98	4,91–4,93	78	4,00–4,04	58	3,00–3,04	38	2,15–2,19	18	1,03–1,08
97	4,87–4,90	77	3,95–3,99	57	2,96–2,99	37	2,10–2,14	17	0,97–1,02
96	4,84–4,86	76	3,90–3,94	56	2,93–2,95	36	2,05–2,09	16	0,91–0,96
95	4,80–4,83	75	3,85–3,89	55	2,90–2,92	35	2,00–2,04	15	0,85–0,90
94	4,76–4,79	74	3,80–3,84	54	2,87–2,89	34	1,95–1,99	14	0,79–0,84
93	4,72–4,75	73	3,75–3,79	53	2,84–2,86	33	1,90–1,94	13	0,73–0,78
92	4,68–4,71	72	3,70–3,74	52	2,81–2,83	32	1,85–1,89	12	0,67–0,72
91	4,64–4,67	71	3,65–3,70	51	2,78–2,80	31	1,80–1,84	11	0,61–0,66
90	4,60–4,63	70	3,60–3,64	50	2,75–2,77	30	1,75–1,79	10	0,55–0,60
89	4,55–4,59	69	3,55–3,59	49	2,70–2,74	29	1,69–1,74	9	0,49–0,54
88	4,50–4,54	68	3,50–3,54	48	2,65–2,69	28	1,63–1,68	8	0,43–0,48
87	4,45–4,49	67	3,45–3,49	47	2,60–2,64	27	1,57–1,62	7	0,37–0,42
86	4,40–4,44	66	3,40–3,44	46	2,55–2,59	26	1,51–1,56	6	0,31–0,36
85	4,35–4,39	65	3,35–3,39	45	2,50–2,54	25	1,45–1,50	5	0,25–0,30
84	4,30–4,34	64	3,30–3,34	44	2,45–2,49	24	1,39–1,44	4	0,19–0,24
83	4,25–4,29	63	3,25–3,29	43	2,40–2,44	23	1,33–1,38	3	0,13–0,18
82	4,20–4,24	62	3,20–3,24	42	2,35–2,39	22	1,27–1,32	2	0,07–0,12
81	4,15–4,19	61	3,15–3,19	41	2,30–2,34	21	1,21–1,26	1	0,01–0,06

4.2. Критерії оцінювання екзаменаційних завдань.

Завдання 1: лінгвістичний аналіз художнього тексту та пояснення певних мовних явищ на прикладах підкреслених слів і фрагментів твору

Зміст відповіді:

- повне розуміння тексту;
- пояснення в стислій формі відомостей про автора твору та його місце в літературній творчості певної епохи;
- змістовна інтерпретація уривку тексту з аналізом певних засобів і стилістичних прийомів, а також власною оцінкою прочитаного;
- впізнавання й чітке пояснення сутності одного з філологічних феноменів.

Форма відповіді:

- коректна фонетична презентація тексту;
- вільне володіння лексичним мінімумом;
- зв'язність та швидкість мовлення;
- логічне, послідовне викладання матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями.

Оцінка "**відмінно**" передбачає такі вимоги:

Допускається до 4-х незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.

"Добре"

Невиконання однієї вимоги до змісту або однієї вимоги до форми.

Допускається 5-6 фонетичних, лексичних, граматичних або стилістичних помилок.

"Задовільно"

Невиконання двох/трьох вимог до змісту та однієї вимоги до форми.

Допускається 10 фонетичних, лексичних, граматичних або стилістичних помилок.

"Незадовільно"

Невиконання трьох вимог до змісту та однієї/двох вимог до форми.

Наявність у відповіді здобувача ОС «бакалавр» 11 та більше помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.

Завдання 2: реферування статті німецькомовного газетного дискурсу та укладання тесту множинного вибору (5-10 завдань) за текстом

Зміст відповіді:

- повне розуміння запропонованого тексту;
- визначення та формулювання основних проблем тексту;
- знання розмовної тематики, яка відповідає навчальній програмі курсу;
- володіння в повному обсязі базовим словником та вмінням вільно та аргументовано висловлювати власну думку;
- методично правильно укладене тестове завдання

Форма відповіді:

- фонетично коректне мовлення;
- вільне володіння уміннями діалогічного мовлення;
- темп мовлення нормальний;
- грамотність мовлення.

Оцінка **"відмінно"** передбачає такі вимоги:

Допускається до 4-х граматичних або лексичних помилок.

"Добре"

Невиконання однієї/двох вимог до змісту та однієї до форми.

Допускається 5-7 граматичних або лексичних помилок.

"Задовільно"

Невиконання двох/трьох вимог до змісту та однієї вимоги до форми.

Допускається 8-11 граматичних або лексичних помилок.

"Незадовільно"

Невиконання трьох/чотирьох вимог до змісту, однієї/двох вимог до форми.

Наявність у відповіді здобувача ОС «бакалавр» 12 та більше граматичних або лексичних помилок.

Завдання 3: з перевірки методичної компетенції здобувача ОС «бакалавр»: планування роботи вчителя німецької мови за підручником та захист портфоліо

Критерії оцінювання:

- методична грамотність;
- здатність до обґрунтування методичних рішень;
- термінологічна коректність.

Оцінка **"відмінно"** передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: виконаний план – конспект уроку відповідно до вимог планування діяльності вчителя в закладах загальної середньої освіти за підручником німецької мови для ... класу.

Здатність до обґрунтування методичних й психолого-педагогічних рішень: здобувач ОС «бакалавр» спонтанно і правильно реагує на запитання екзаменатора. Він здатний теоретично обґрунтувати вибір власних методичних й психолого-педагогічних рішень.

Термінологічна коректність: здобувач ОС «бакалавр» досить вільно і коректно користується методичною й психолого-педагогічною термінологією. Він володіє достатнім запасом методичних й психолого-педагогічних термінів.

Оцінка **"добре"** передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: поурочне планування за підручником німецької мови для ... класу виконано методично грамотно, проте є незначні недоліки в дотриманні зазначених вимог.

Здатність до обґрунтування методичних й психолого-педагогічних рішень: здобувач ОС «бакалавр» адекватно реагує на запитання екзаменатора, однак він недостатньо впевнено обґрунтовує вибір власних методичних й психолого-педагогічних рішень.

Термінологічна коректність: здобувач ОС «бакалавр» в основному правильно використовує методичну й психолого-педагогічну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.

Оцінка **"задовільно"** передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: план – конспект уроку за підручником НМ для ... класу виконано із значними недоліками стосовно зазначених вимог.

Здатність до обґрунтування методичних й психолого-педагогічних рішень: здобувач ОС «бакалавр» не зовсім адекватно реагує на запитання екзаменатора. Він відчуває труднощі в обґрунтуванні вибору власних методичних й психолого-педагогічних рішень.

Термінологічна коректність: здобувач ОС «бакалавр» допускає значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних й психолого-педагогічних термінів.

Оцінка "**незадовільно**" передбачає такі вимоги:

Методична грамотність: план-конспект уроку німецької мови виконано методично безграмотно.

Здатність до обґрунтування методичних й психолого-педагогічних рішень: здобувач ОС «бакалавр» не здатний правильно реагувати на запитання екзаменатора. Він не може обґрунтувати вибір власних методичних й психолого-педагогічних рішень.

Термінологічна коректність: здобувач ОС «бакалавр» майже не користується методичною й психолого-педагогічною термінологією. Його запас методичних й психолого-педагогічних термінів - мінімальний.

5. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

1. *Аннотирование и реферирование/ Г. И. Славина, З. С. Харьковский, Е. А. Антонова, М. А. Рыбакина. – М.: Высш. шк., 1991. – 156 с.*
2. *Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка – М.: Академия, 2005. – 336 с.*
3. *Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови: лекції та семінари [Текст]: навч. посіб. для студ.-германістів / Б. І. Гінка. – Т.: [РВВ Терноп. нац. пед. ун-ту ім. В. Гнатюка], 2008. – 322 с.*
4. *Наер Н. М. Стилистика немецкого языка. – М.: Высшая школа, 2006. – 271 с.*
5. *Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови. Lexikologie der deutschen Sprache: Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 416 с.*
6. *Реферирование и аннотирование специальных текстов на иностранном языке: учебно-методическое пособие / сост.: Т. Р. Шаповалова, Г. В. Титяева. – Южно-Сахалинск: Изд-во СахГУ, 2012. – 122 с.*
7. *Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. – Вінниця: "Нова книга", 2006. – 239 с. (на нім. мові).*
8. *Bernard Slowinski: Deutsche Stilistik. Beobachtungen zur Sprachverwendung und Sprachgestaltung im Deutschen, Fischer Taschenbuch Verlag. 2009. – 341 S.*
9. *Götttert K. H., Jungen O. Einführung in die Stilistik. Wilhelm Fink-Verlag: München, 2003. – 342 S.*
10. *Fleischer W., Michel G. Stilistik der Deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig, 1991. – 420 S.*
11. *Moskalskaja O. I. Theoretische Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – М.: Академия, 2004. – 352 с.*

12. Steriopolo E. *Theoretische Grundlagen der deutschen Phonetik* / E. Steriopolo. – Winnytsa „Nowa Knyha“, 2004. – 280 S.
13. Биконя О. П. *Організація самостійної позааудиторної роботи з англійської мови студентів економічних спеціальностей*. – Чернігів: ЧНТУ, 2015. – 432 с.
14. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. *Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений. 3-е изд. стер.* – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
15. Гальскова Н. Д. *Современная методика обучения иностранным языкам*. – М.: Арктика, 2003. – 192 с.
16. *Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання* / Наук. ред. укр. видання С. Ю. Ніколаєва. Переклад з англ. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
17. Задорожна І. П. *Організація самостійної роботи майбутніх учителів англійської мови з практичної мовної підготовки: монографія*. – Тернопіль: Вид-во ТНПУ, 2011. – 414 с.
18. Елизарова Г. В. *Культура и обучение иностранным языкам*. – СПб.: КАРО, 2005. – 352 с.
19. Квасова О. Г. *Основи тестування іномовних навичок і вмінь*. – К.: Ленвіт, 2009. – 119 с.
20. *Методика формування міжкультурної іномовної комунікативної компетенції: курс лекцій: [навч.-метод. посібник для студ. мовних спец. осв.-кваліф. рівня «магістр»]*. – Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. А. та ін. / за ред. Ніколаєвої С. Ю. – К.: «Ленвіт», 2010. – 332 с.
21. Морська Л. І. *Інформаційні технології у навчанні іноземних мов: Навчальний посібник*. – Тернопіль: Астон, 2008. – 256 с.
22. Ніколаєва С. Ю. *Основи сучасної методики викладання іноземних мов (схеми і таблиці): Навчальний посібник*. – К.: Ленвіт, 2008. – 285 с.
23. Пассов Е. И. *Методика как теория и технология иноязычного образования*. – Елец: ЕГУ им. И. А. Бунина, 2010. – 543 с.
24. *Професійно орієнтоване навчання іноземних мов у старшій профільній і вищій школі: проблеми і перспективи: колективна монографія* / Л. А. Сажко, Л. Я. Зеня, О. В. Бирюк та ін. / за заг. ред. Л. А. Сажко. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2015. – 225 с.
25. *Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах: Колективна монографія* / С. Ю. Ніколаєва, Г. Е. Борецька, Н. В. Майєр, О. М. Устименко, В. В. Черниш та інші; [за ред. С. Ю. Ніколаєвої; техн. ред. І. Ф. Соболевої]. – К.: Ленвіт, 2015. – 444 с.
26. Сидоренко М.М., Палій О.А. *Німецька мова: 1 – й рік навчання. 5 клас. (Deutsch: das 1. Unterrichtsjahr. Die 5. Klasse): підручн. для закл. загальн. середн. Освіти. Вид. 2-е, доопрацьоване відповідно до чинної навчальної програми*. К.: Грамота, 2018. 256 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/yelektronn-vers-pdruchnikv/5-klas/5-nozemna-mova->

- nmetska-5-klas/nmetska-mova-1-y-rk-navchannya-5-klas-sidorenko-m-m-palyo-a/*
27. Сотникова С.І., Білоусова Т.Ф. Німецька мова (1 – й рік навчання). 5 клас: підручн. для закл. загальн. середн. освіти. 2 – ге вид., доопрац. відп. до чин. навч. прогр. Харків: Вид-во «Ранок», 2018. – 176 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-5-klas-2018/05-inozemna-mova-nimecka-5-klas/nimetska-mova-1-i-rik-navchannia-5-klas-pidruchnyk-dlia-zzsosotnykova-s-i-bilousova-t-f.pdf>
28. Сотникова С.І., Гоголева Г.В. Німецька мова (5 – й рік навчання). 5 клас: підручн. для закл. загальн. середн. освіти. 2 – ге вид., доопрац. відп. до чин. навч. прогр. Харків: Вид-во «Ранок», 2018. 240 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-5-klas-2018/05-inozemna-mova-nimecka-5-klas/nimetska-mova-5-i-rik-navchannia-5-klas-pidruchnyk-dlia-zzsosotnykova-s-i-hoholieva-h-v.pdf>
29. Сотникова С.І. Німецька мова (3-й рік навчання): підручн. для 7 кл. закл. загальн. середн. освіти. 2-ге вид., перероб. Харків: Вид-во «Ранок», 2020. 240 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-7-klas-2020/7-Nimetska-7kl/Nimetska-mova-3-rik-navchannya-7-klas-Sotnykova.pdf>
30. Сотникова С.І., Гоголева Г.В. Німецька мова (7-й рік навчання): підруч. для 7 кл. закл. загальн. середн. освіти. 2 – ге вид., перероб. Харків: Вид-во «Ранок», 2020. 240 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-7-klas-2020/7-Nimetska-7kl/Nimetska-mova-7-rik-navchannya-7-klas-Sotnykova.pdf>
31. Горбач Л.В., Трінька Г. Німецька мова. Deutsch: підруч. Для 7-го кл. з поглибл. вивч. нім. мови закл. заг. серед. освіти. 2-ге вид., переробл. Київ: Генеза, 2020. 256 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-7-klas-2020/7-Nimetska-7kl/Nimetska-mova-poglybl-7kl-Gorbach.pdf>
32. Горбач Л.В. Німецька мова. Deutsch: для спеціал. шк.. з поглибл. вивч. нім. мови: підруч. для 9-го кл. загальноосвіт. навч. закл. Київ: Генеза, 2017. 256 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-9-klas/18-inozemna-mova-nimecka-9-klas/gorbach-nm-sp-p-9nim-109-16-s.pdf>
33. Сотникова С.І., Гоголева Г.В. Німецька мова (5-й рік навчання): підруч. для 9 кл. загальноосвіт. навч. закл. Харків: Вид-во «Ранок», 2017. 240 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-9-klas/18-inozemna-mova-nimecka-9-klas/nimecka-mova-5-y-rik-navchannya-pidruchnyk-dlya-9-klasu-zagalnoosvitnih-navchalnyh-zakladiv-sotnykova-s-i-gogoljeva-g-v.pdf>
34. Сотникова С.І., Гоголева Г.В. Німецька мова (9-й рік навчання): підруч. для 9 кл. загальноосвіт. навч. закл. Харків: Вид-во «Ранок», 2017. 256 с.: іл.. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-9-klas/18-inozemna-mova-nimecka-9-klas/nimecka-mova-9-y-rik-navchannya-pidruchnyk-dlya-9-klasu-.pdf>

35. Сидоренко М.М., Палій О.А. Німецька мова: 5-й рік навчання (*Deutsch: das 5. Unterrichtsjahr*): підруч. для 9 кл. загальноосвіт. навч. закл. К.: Грамота, 2017. 264 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-9-klas/18-inozemna-mova-nimecka-9-klas/deutsch-9kl-smol.pdf>
36. Басай Н.П. Німецька мова (5-й рік навчання): підручник для 9 класу загальноосвітніх навчальних закладів. К.: Методика Паблішинг, 2017. 216 с.: іл. URL: <https://lib.imzo.gov.ua/wa-data/public/site/books2/pidruchnyku-9-klas/18-inozemna-mova-nimecka-9-klas/metodika-nadija-bassai-deutsch-9-.pdf>